



UNIONE EUROPEA

Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea

2, rue Mercier, L-2985 Lussemburgo

E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int

Fax: (352) 29 29 42 670

Info e formulari on-line: <http://simap.eu.int>

BANDO DI CONCORSO DI PROGETTAZIONE

Il presente concorso è disciplinato dalla:

direttiva 2004/18/CE ✓

direttiva 2004/17/CE ("Settori speciali") □

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE/ENTE AGGIUDICATORE

I.1) DENOMINAZIONE, INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

Denominazione ufficiale: Azienda Energetica S.p.A.-Etschwerke AG		
Indirizzo postale: Via Dodiciville, 8		
Città: Bolzano	Codice postale: 39100	Paese: Italia
Punti di contatto: Servizio Sicurezza e Qualità All'attenzione di: Servizio Sicurezza e Qualità		Telefono: +39 0471 225500
Posta elettronica: schiatti@ae-ew.it		Fax: +39 0471 225028
Indirizzo(i) internet (se del caso):		
Ulteriori informazioni sono disponibili presso: <input type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati ✓ Altro: <i>completare l'allegato A.I</i>		
Un'ulteriore documentazione è disponibile presso: <input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.II</i>		
I progetti o le domande di partecipazione vanno inviati a: <input checked="" type="checkbox"/> I punti di contatto sopra indicati <input type="checkbox"/> Altro: <i>completare l'allegato A.III</i>		

I.2) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE E PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ

(concorso disciplinato dalla direttiva 2004/18/CE)

<input type="checkbox"/> Ministero o qualsiasi altra autorità nazionale o federale, inclusi gli uffici a livello locale o regionale <input type="checkbox"/> Agenzia/ufficio nazionale o federale <input type="checkbox"/> Autorità regionale o locale <input type="checkbox"/> Agenzia/ufficio regionale o locale <input type="checkbox"/> Organismo di diritto pubblico <input type="checkbox"/> Istituzione/agenzia europea o organizzazione internazionale <input checked="" type="checkbox"/> Altro (specificare): <u>Azienda Energetica S.p.A.- Etschwerke</u> <u>AG, Azienda Servizi Municipalizzati</u> <u>s.p.a., Comune di Merano</u>	<input checked="" type="checkbox"/> Servizi generali delle amministrazioni pubbliche <input type="checkbox"/> Difesa <input type="checkbox"/> Ordine pubblico e sicurezza <input type="checkbox"/> Ambiente <input type="checkbox"/> Affari economici e finanziari <input type="checkbox"/> Salute <input type="checkbox"/> Abitazioni e assetto territoriale <input type="checkbox"/> Protezione sociale <input type="checkbox"/> Ricreazione, cultura e religione <input type="checkbox"/> Istruzione <input type="checkbox"/> Altro (specificare): _____
--	--

I.3) PRINCIPALI SETTORI DI ATTIVITÀ DELL'ENTE AGGIUDICATORE

(concorso disciplinato dalla direttiva 2004/17/CE – "SETTORI SPECIALI")

<input type="checkbox"/> Produzione, trasporto e distribuzione di gas e calore	<input type="checkbox"/> Acqua
<input type="checkbox"/> Elettricità	<input type="checkbox"/> Servizi postali
<input type="checkbox"/> Esplorazione ed estrazione di gas e petrolio	<input type="checkbox"/> Servizi ferroviari
<input type="checkbox"/> Esplorazione ed estrazione di carbone e altri combustibili solidi	<input type="checkbox"/> Servizi di ferrovia urbana, tram, filobus o bus
	<input type="checkbox"/> Attività connesse ai porti
	<input type="checkbox"/> Attività connesse agli aeroporti



SEZIONE II: OGGETTO DEL CONCORSO DI PROGETTAZIONE/DESCRIZIONE DEL PROGETTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Denominazione conferita al concorso di progettazione/progetto dall'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore

Centro multiservizi in via Scuderie - Merano.

II.1.2) Breve descrizione

Oggetto del concorso e' la progettazione preliminare, volta alla realizzazione di un edificio multiaziendale a servizio dei seguenti tre soggetti: Azienda Energetica S.p.A.-Etschwerke AG, Azienda Servizi Municipalizzati s.p.a., Comune di Merano. Il programma di edificazione prevede quanto segue: Uffici, Magazzini, Officine, Autorimesse.

II.1.3) CPV (vocabolario comune per gli appalti)

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)
Oggetto principale	74.22.00.00-□	□□□□-□ □□□□-□
Oggetti complementari	□□.□□.□□.□□-□ □□.□□.□□.□□-□ □□.□□.□□.□□-□ □□.□□.□□.□□-□	□□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□ □□□□-□

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CRITERI PER LA SELEZIONE DEI PARTECIPANTI *(se del caso)*

Attività riservata ad ingegneri e architetti abilitati all'esercizio della professione secondo le norme dei Paesi di appartenenza alla data di pubblicazione del bando sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee. Qualora nello stato di appartenenza il relativo titolo professionale di ingegnere o di architetto non fosse regolamentato per legge, il concorrente dovrà essere in possesso di un diploma o di altra certificazione professionale riconosciuti dalle normative 85/384/Cee o 89/48/Cee. Il professionista esecutore del coordinamento della sicurezza in fase di progettazione deve possedere i requisiti di cui all'art. 10 del D. Leg.vo 14.08.1996, n. 494. - Ulteriori disposizioni sono contenute nel 'foglio condizioni' del concorso.

III.2) LA PARTECIPAZIONE È RISERVATA AD UNA PARTICOLARE PROFESSIONE *(se del caso)* sì ☒ no ☐

In caso affermativo, indicare quale:

Attività riservata ad ingegneri e architetti abilitati all'esercizio della professione secondo le norme dei Paesi di appartenenza alla data di pubblicazione del bando sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee. Qualora nello stato di appartenenza il relativo titolo professionale di ingegnere o di architetto non fosse regolamentato per legge, il concorrente dovrà essere in possesso di un diploma o di altra certificazione professionale riconosciuti dalle normative 85/384/Cee o 89/48/Cee. Il professionista esecutore del coordinamento della sicurezza in fase di progettazione deve possedere i requisiti di cui all'art. 10 del D. Leg.vo 14.08.1996, n. 494.



SEZIONE IV: PROCEDURA

IV.1) TIPO DI CONCORSO

Procedura aperta ☒

Procedura ristretta ☐

Numero previsto di partecipanti oppure numero minimo /numero massimo

IV.2) NOMINATIVI DEI PARTECIPANTI GIÀ SELEZIONATI (nel caso di un concorso a procedura ristretta)

—	—
—	—
—	—
—	—
—	—

IV.3) CRITERI DA APPLICARE ALLA VALUTAZIONE DEI PROGETTI

Il concorso si svolge in due fasi ed in forma anonima. criteri di valutazione della prima fase: 1. Soluzioni distributive - fino a 30 punti; 2. Soluzioni architettoniche - fino a 20 punti; 3. Soluzioni di inserimento urbanistico e paesaggistico - fino a 20 punti; 4. Soluzioni funzionali: fasi di lavoro e tempi di esecuzione - fino a 15 punti; 5. Prospetto sommario dei costi di costruzione dell'opera - fino a 15 punti. Criteri di valutazione della seconda fase: 1. Soluzioni di carattere tecnico, costruttivo, strutturale, impiantistico e di sicurezza esecutiva - fino a 20 punti; 2. Soluzioni estetiche ed architettoniche - fino a 15 punti; 3. Soluzioni di inserimento urbanistico e paesaggistico - fino a 10 punti; 4. Soluzioni di carattere funzionale, correlate alla semplicità, razionalità e sicurezza della gestione - fino a 15 punti; 5. Soluzioni di carattere distributivo, correlate alla presenza di tre differenti Utenti ed alla possibilità di futuri ampliamenti - fino a 15 punti; 6. Aspetti economici della soluzione proposta fino a 15 punti; 7. Durabilità e costi di manutenzione - fino a 10 punti.

IV.4) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.4.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore (se del caso)

Centro multiservizi in via Scuderie - Merano. Dienstleistungszentrum am Rennweg - Meran.

IV.4.2) Condizioni per ottenere i documenti contrattuali e la documentazione complementare																																									
Termine per il ricevimento delle richieste di documenti o per l'accesso ai documenti																																									
Data: <input type="text" value="00"/> <input type="text" value="6"/> / <input type="text" value="00"/> <input type="text" value="3"/> / <input type="text" value="20"/> <input type="text" value="00"/> <input type="text" value="8"/> (gg/mm/aaaa)	Ora: <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="2"/> : <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/>																																								
Documenti a pagamento	sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>																																								
In caso affermativo, prezzo (indicare solo in cifre):	50,00 Moneta: EUR																																								
Condizioni e modalità di pagamento:																																									
Ai concorrenti verrà fornita la documentazione di gara su Cd-Rom. Il Cd dovrà essere richiesto al Ente banditore (Azienda Energetica S.p.A.-Etschwerke Ag, via Dodiciville, 8, 39100 Bolzano, fax 0039 0471 980 419) con lettera, anche via fax, previo pagamento del rimborso spese di Euro 50,00. Il versamento di Euro 50,00 deve avvenire, in alternativa: - tramite bollettino postale sul c/c postale n. 1396 (iban it30 n076 0111 6000 0000 0001 396, codice bic: bppiitrrxxx); - con versamento sul conto corrente bancario intestato a Azienda Energetica S.p.A.-Etschwerke Ag, presso Banca di Trento e Bolzano - sede n. 13854828 abi 03240 cab 11610 (iban it42 c032 4011 6100 0001 3854 828, codice swift: batbit2td10), specificando la causale: "Cd Rom Centro multiservizi". La ricevuta dell'avvenuto versamento dovrà essere allegata al fax d'ordinazione. Il Cd Rom verrà spedito entro cinque giorni dall'ordine con lettera raccomandata. La consultazione dell'intera documentazione è gratuita e può essere richiesta presso l'ufficio del coordinatore del concorso (Dr.ing. Mario Volante, c.so Libertà, 129, 39012 Merano, tel. 0039 0473 200 905, fax 0039 0473 209 315, e-mail volante@dnet.it) nei seguenti orari: -da lunedì a giovedì: ore 8,00 - 12,00 e 14,00 - 17,00; -venerdì ore 8,00 - 12,00.																																									
IV.4.3) Termine per il ricevimento dei progetti o delle domande di partecipazione																																									
Data: <input type="text" value="3"/> <input type="text" value="0"/> / <input type="text" value="00"/> <input type="text" value="4"/> / <input type="text" value="20"/> <input type="text" value="00"/> <input type="text" value="8"/> (gg/mm/aaaa)	Ora: <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="2"/> : <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/>																																								
IV.4.4) Data di spedizione degli inviti a partecipare ai candidati prescelti (se del caso)																																									
Data prevista: <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (gg/mm/aaaa)																																									
IV.4.5) Lingue utilizzabili per la presentazione dei progetti o delle domande di partecipazione																																									
<table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>ES</td><td>CS</td><td>DA</td><td>DE</td><td>ET</td><td>EL</td><td>EN</td><td>FR</td><td>IT</td><td>LV</td><td>LT</td><td>HU</td><td>MT</td><td>NL</td><td>PL</td><td>PT</td><td>SK</td><td>SL</td><td>FI</td><td>SV</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input checked="" type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input checked="" type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>		ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV																						
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																						
Altra: _____																																									
IV.5) PREMI E COMMISSIONE GIUDICATRICE																																									
IV.5.1) Attribuzione di premi sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>																																									
In caso affermativo, numero e valore dei premi da attribuire (se del caso)																																									
1. 43.000,00 (Euro). . 2. 30.000,00 (Euro). . 3. 18.000,00 (Euro). . . Sono a disposizione i seguenti premi così suddivisi: 1° premio: Euro 43.000,00 2° premio: Euro 30.000,00 3° premio: Euro 18.000,00 Inoltre la giuria dispone di un importo complessivo pari a Euro 30.000,00 assegnabile a titolo di rimborso spese e suddivisibile a discrezione della Commissione, a favore dei tre progetti che seguono in graduatoria i progetti premiati.																																									
IV.5.2) Particolari relativi agli importi pagabili a tutti i partecipanti (se del caso)																																									
_____ _____ _____ _____																																									
IV.5.3) Appalti successivi: qualsiasi appalto di servizi successivo al concorso sarà aggiudicato al vincitore o ad uno dei vincitori del concorso sì <input type="checkbox"/> no <input checked="" type="checkbox"/>																																									
IV.5.4) La decisione della commissione giudicatrice è vincolante per l'amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore sì <input checked="" type="checkbox"/> no <input type="checkbox"/>																																									



IV.5.5) Nomi dei componenti della commissione giudicatrice selezionati *(se del caso)*

—	_____	—	_____
—	_____	—	_____
—	_____	—	_____
—	_____	—	_____
—	_____	—	_____

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) CONCORSO DI PROGETTAZIONE CONNESSO AD UN PROGETTO E/O PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI COMUNITARI sì ☐ no ☒

In caso affermativo, indicare il progetto e/o programma:

VI.2) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI *(se del caso)*

1) In data 13.03.2008, ore 11.00, si svolgerà un colloquio a Merano, in via Scuderie, durante il quale vengono raccolte eventuali domande dei partecipanti. 2) Consegna degli elaborati: Gli elaborati dovranno pervenire entro il termine perentorio del 30.04.2008, ore 12.00, al seguente indirizzo: Azienda Energetica S.p.A.-Etschwerke Ag, via Dodiciville, 8, 39100 Bolzano. 3) La seduta pubblica per l'apertura delle offerte relative alla prima fase del concorso si terrà in data 30.04.2008, ore 15.00, presso l'Azienda Energetica S.p.A.-Etschwerke Ag., via Dodiciville, 8, 39100 Bolzano. Le persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte sono i partecipanti al concorso o i loro delegati. 4) Il concorso si svolge in due fasi. Nella prima fase la commissione giudicatrice seleziona 10 concorrenti che potranno partecipare alla seconda fase. 5) In caso di realizzazione dell'opera al vincitore del concorso viene affidato l'incarico della successiva progettazione consistente nell'eventuale completamento del progetto preliminare e nella redazione del progetto definitivo ed esecutivo. 6) Corrispettivo della prestazione di progettazione fino al livello esecutivo, determinato in riferimento al Decreto del Presidente della Provincia 25 marzo 2004 n.11, comprensivo di spese e al netto della riduzione del 20% sull'onorario: € 664.667,08 (al netto di Iva ed oneri previdenziali a carico del Committente). 7) L'importo massimo dei costi di costruzione stabilito dall' Stazione appaltante è fissato in € 16.808.220,00 (al netto di Iva) e non può essere superato. 8) Codice identificativo gara (Cig) 0093497429. 9) Per ogni controversia o contestazione è esclusivamente competente il Foro di Bolzano, essendo espressamente esclusa la competenza arbitrale.

VI.3) PROCEDURE DI RICORSO *(indicare le informazioni solo nel caso di un concorso di progettazione connesso a settori speciali)***VI.3.1) Organismo responsabile delle procedure di ricorso**

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città:	Codice postale:	Paese:
Posta elettronica:	Telefono:	
Indirizzo internet (URL):	Fax:	

Organismo responsabile delle procedure di mediazione *(se del caso)*

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città:	Codice postale:	Paese:
Posta elettronica:	Telefono:	
Indirizzo internet (URL):	Fax:	



VI.3.2) Presentazione di ricorso (compilare il punto VI.3.2 oppure, all'occorrenza, il punto VI.3.3)

Informazioni precise sui termini di presentazione del ricorso:

I termini per il ricorso sono di 60 giorni. Obbligo di essere assistito da un avvocato.

VI.3.3) Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione di ricorso

Denominazione ufficiale:

Indirizzo postale:

Città:

Codice postale:

Paese:

Posta elettronica:

Telefono:

Indirizzo internet (URL):

Fax:

VI.4) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE AVVISO:

2 9 / 0 1 / 2 0 0 8 (gg/mm/aaaa)

ALLEGATO A

ALTRI INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO

I) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI SONO DISPONIBILI ULTERIORI INFORMAZIONI

Denominazione ufficiale: Dr.ing.Mario Volante		
Indirizzo postale: c.so Libertà, 129		
Città: Merano	Codice postale: 39012	Paese: Italia
Punti di contatto: Dr.ing.Mario Volante All'attenzione di:		Telefono: +39 0473 200905
Posta elettronica: volante@dnnet.it		Fax: +39 0473 209315
Indirizzo internet (URL):		

II) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO PRESSO I QUALI È DISPONIBILE LA DOCUMENTAZIONE COMPLEMENTARE

Denominazione ufficiale:		
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Punti di contatto: All'attenzione di:		Telefono:
Posta elettronica:		Fax:
Indirizzo internet (URL):		

III) INDIRIZZI E PUNTI DI CONTATTO AI QUALI INVIARE I PROGETTI/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione ufficiale:		
Indirizzo postale:		
Città:	Codice postale:	Paese:
Punti di contatto: All'attenzione di:		Telefono:
Posta elettronica:		Fax:
Indirizzo internet (URL):		